



Comune di Bolzano
Stadtgemeinde Bozen

DETERMINAZIONE DIRIGENZIALE / VERFÜGUNG DES LEITENDEN BEAMTEN

Ufficio / Amt	N. Nr.	Data Datum
3.4.0. - Ufficio Economato e Provveditorato 3.4.0. - Amt für Güterbeschaffung - Ökonomat	1589	27/04/2022

OGGETTO/BETREFF:

CONTRATTO D'APPALTO DEL SERVIZIO DI PULIZIA PER LE STRUTTURE COMUNALI ADIBITE IN PREVALENZA AD UFFICI DEL COMUNE DI BOLZANO - CODICE C.I.G. 85195223F6

APPROVAZIONE MODIFICA CONTRATTUALE - AUMENTO DELL'IMPORTO CONTRATTUALE DI EURO 5.614,29 (AL NETTO DI I.V.A.)

AUFTRAGSVERTRAG FÜR DEN REINIGUNGSDIENST IN DEN GEMEINDEEINRICHTUNGEN, DIE VORWIEGEND ALS BÜROS DER STADTGEMEINDE BOZEN BENUTZT WERDEN - C.I.G. CODE 85195223F6

GENEHMIGUNG VERTRAGSÄNDERUNG - ERHÖHUNG DES VERTRAGSPREISES UM EURO 5.614,29 (NACH ABZUG DER MWST.)

<p>Vista la deliberazione della Giunta Comunale n. 417 del 18.07.2021 con il quale è stato approvato il DUP (Documento Unico di programmazione) per gli esercizi finanziari 2022-2024;</p>	<p>Es wurde Einsicht genommen in den Stadtratsbeschluss Nr. 417 vom 18.07.2021, mit welchem das einheitliche Strategiedokument für die Haushaltsjahre 2022-2024 genehmigt worden ist.</p>
<p>Vista la deliberazione del Consiglio Comunale n. 90 del 21.12.2021 con la quale è stato approvato l'aggiornamento del DUP (Documento Unico di Programmazione) per gli esercizi finanziari 2022-2024;</p>	<p>Es wurde Einsicht genommen in den Gemeinderatsbeschluss Nr. 90 vom 21.12.2021, mit welchem das einheitliche Strategiedokument für die Haushaltsjahre 2022-2024 genehmigt worden ist.</p>
<p>Vista la deliberazione del Consiglio comunale n. 91 del 28.12.2021 immediatamente esecutiva di approvazione del bilancio di previsione per l'esercizio finanziario 2022-2024;</p>	<p>Es wurde Einsicht genommen in den sofort vollstreckbaren Beschluss Nr. 91 vom 28.12.2021, mit welchem der Gemeinderat den Haushaltsvoranschlag für die Geschäftsjahre 2022-2024 genehmigt hat.</p>
<p>Vista la deliberazione della Giunta Comunale n. 3 del 10.01.2022 con la quale è stato approvato il Piano esecutivo di gestione (PEG) per il periodo 2022-2024 limitatamente alla parte finanziaria;</p>	<p>Es wurde Einsicht genommen in den Stadtratsbeschluss Nr. 3 vom 10.01.2022, mit welchem der Haushaltsvollzugsplan (HVP) für den Zeitraum 2022-2024 beschränkt auf den finanziellen Teil genehmigt worden ist.</p>
<p>Visti gli artt. 99, 100 e 101 del vigente Statuto Comunale, che determina l'ordinamento e l'organizzazione degli uffici, demandando al regolamento organico e di organizzazione l'istituzione delle strutture organizzative comunali e l'attribuzione dei compiti più specifici alla dirigenza Comunale;</p>	<p>Es wurde Einsicht genommen in die Artikel 99, 100, 101 der geltenden Satzung der Stadtgemeinde Bozen, welche die Struktur und die Organisation der Gemeindeämter regelt, und dabei der Organisationsordnung die Aufgabe erteilt, die einzelnen Gemeindestrukturen zu errichten und den leitenden Angestellten im Detail die Aufgaben zuzuteilen.</p>
<p>Visto l'art. 126 della Legge Regionale 03.05.2018, n. 2 "Codice degli Enti Locali della Regione Autonoma trentino Alto Adige" che individua e definisce il contenuto delle funzioni dirigenziali;</p>	<p>Es wurde Einsicht genommen in den Art. 126 des Regionalgesetzes vom 03.05.2018 Nr. 2 „Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol“, welcher die Aufgaben der leitenden Beamten festgelegt.</p>
<p>Visto l'art. 105 del vigente Statuto comunale, approvato con deliberazione consigliere n. 35 dell'11.06.2009, che disciplina il ruolo dei dirigenti;</p>	<p>Es wurde Einsicht genommen in die mit Gemeinderatsbeschluss Nr. 35 vom 11.06.2009 genehmigte Satzung der Stadtgemeinde Bozen, welche in Art. 105 die Aufgaben der Führungskräfte festgelegt.</p>
<p>Vista la deliberazione di Giunta comunale n. 410/2015 con la quale, in esecuzione del succitato articolo del Codice degli Enti Locali, viene operata una dettagliata individuazione degli atti delegati e devoluti ai dirigenti quali atti aventi natura attuativa delle linee di indirizzo deliberate dagli organi elettivi dell'Amministrazione comunale;</p>	<p>Es wurde Einsicht genommen in den Stadtratsbeschluss Nr. 410/2015, in welchem mit Bezug auf den obgenannten Artikel im Kodex der örtlichen Körperschaften die Verfahren festgelegt werden, die in den Zuständigkeitsbereich der leitenden Beamten fallen oder diesen übertragen werden. Es handelt sich um jene Verfahren, mit welchen die Richtlinien umgesetzt werden, die von den gewählten Organen der Gemeindeverwaltung erlassen worden sind.</p>

Vista la determinazione dirigenziale n. 1485 del 16 aprile 2020 della Ripartizione Amministrazione Risorse Finanziarie, con la quale il Direttore della Ripartizione Amministrazione delle Risorse finanziarie provvede all'assegnazione del PEG ed esercita il potere di delega ai sensi del IV comma dell'art. 22 del vigente Regolamento di Organizzazione;

Es wurde Einsicht genommen in die Verfügung des leitenden Beamten der Abteilung für die Verwaltung der Finanzmittel Nr. 1485 vom 16. April 2020, kraft derer der Direktor der Abteilung für die Verwaltung der Finanzmittel die HVP – Zuweisung vornimmt und die Übertragungsbefugnis gemäß Art. 22 Abs. 4 der Organisationsordnung wahrnimmt.

Visto il vigente "[Regolamento organico e di organizzazione del Comune di Bolzano](#)" approvato con deliberazione del Consiglio Comunale n. 98/48221 del 02.12.2003 e ss.mm.ii.;

Es wurde Einsicht genommen in die geltende "[Personal- und Organisationsordnung der Stadtgemeinde Bozen](#)", die mit Gemeinderatsbeschluss Nr. 98/48221 vom 02.12.2003 i.g.F. genehmigt wurde.

Visto l'art. 9 del "[Regolamento di contabilità](#)" del Comune di Bolzano, approvato con deliberazione del Consiglio comunale n. 94 del 21.12.2017 e ss.mm.ii., che disciplina il Piano Esecutivo di Gestione e l'assegnazione dei singoli settori ai relativi Dirigenti;

Es wurde Einsicht genommen in den Art. 9 der geltenden "[Gemeindeordnung über das Rechnungswesen](#)" der Gemeinde Bozen, die mit Beschluss des Gemeinderates Nr. 94 vom 21.12.2017 i.g.F. genehmigt wurde, welcher den Haushaltsvollzugsplan und die Zuweisung der einzelnen Sektoren an die entsprechenden leitenden Beamten regelt.

Visto il programma degli acquisti di beni e servizi di importo unitario stimato pari o superiore a 40.000 euro, contenuto nel Documento Unico di Programmazione 2019-2021 del Comune di Bolzano;

Es wurde Einsicht genommen in das Programm der Beschaffungen von Gütern und Dienstleistungen mit einem geschätzten Einheitsbetrag gleich oder über 40.000 Euro, das im einheitlichen Strategiedokument 2019-2021 der Stadtgemeinde Bozen enthalten ist.

Visti:

Es wurde Einsicht genommen in:

- il D.Lgs. 12 aprile 2006, n. 163 e ss.mm.ii. "[Codice dei contratti pubblici relativi a lavori, servizi e forniture in attuazione delle direttive 2004/17/CE e 2004/18/CE](#)";
- il D.P.R. 5 ottobre 2010, n. 207 e ss.mm.ii. "[Regolamento di esecuzione del D.Lgs. 163/2006 e ss.mm.ii.](#)" recante Codice dei contratti pubblici relativi a lavori, servizi e forniture in attuazione delle direttive 2004/17/CE e 2004/18/CE";
- la L.P. 17 dicembre 2015, n. 16 e ss.mm.ii. "[Disposizioni sugli appalti pubblici](#)";
- la L.P. 22 ottobre 1993, n. 17 e ss.mm.ii. "[Disciplina del procedimento amministrativo e del diritto di accesso ai documenti amministrativi](#)";
- il vigente "[Regolamento comunale per la disciplina dei Contratti](#)" approvato con deliberazione del Consiglio Comunale n. 3 del 25.01.2018;
- das GvD vom 12. April 2006, Nr. 163 "[Gesetzbuch über öffentliche Bau-, Dienstleistungs- und Lieferaufträge zur Umsetzung der Richtlinien 2004/17/EG und 2004/18/EG](#)" i.g.F.;
- das D.P.R. vom 5. Oktober 2010, Nr. 207 i.g.F. "[Durchführungsverordnung zum GvD 163/2006 i.g.F.](#)" - Gesetzbuch über öffentliche Bau-, Dienstleistungs- und Lieferaufträge zur Umsetzung der Richtlinien 2004/17/EG und 2004/18/EG;
- das L.G. vom 17. Dezember 2015, Nr. 16 "[Bestimmungen über die öffentliche Auftragsvergabe](#)" i.g.F.
- das L.G. vom 22. Oktober 1993, Nr. 17 "[Regelung des Verfahrens und des Rechts auf Zugang zu Verwaltungsunterlagen](#)" i.g.F.
- die "[Gemeindeverordnung über das Vertragswesen](#)", die mit Beschluss des Gemeinderates Nr. 3 vom 25.01.2018 genehmigt wurde;

- il D.Lgs. 9 aprile 2008, n. 81 e ss.mm.ii. Testo Unico Sicurezza sul Lavoro "*Attuazione di tutela della salute e della sicurezza nei luoghi di lavoro*";
- das Gv.D vom 9. April 2008, Nr. 81 – Vereinheitlichter Text über die Arbeitssicherheit "*Attuazione di tutela della salute e della sicurezza nei luoghi di lavoro*" i.g.F.
- il D.M. 7 marzo 2018, n. 49 del Regolamento recante "*Approvazione delle linee guida sulle modalita' di svolgimento delle funzioni del direttore dei lavori e del direttore dell'esecuzione*".
- das M.D. vom 7. März 2018, Nr. 49 Verordnung betreffend "*Approvazione delle linee guida sulle modalita' di svolgimento delle funzioni del direttore dei lavori e del direttore dell'esecuzione*".

Premesso che in seguito all'aggiudicazione di una procedura aperta per l'affidamento del servizio di pulizia per le strutture adibite in prevalenza ad uffici indetta con deliberazione della Giunta comunale n. 116/21308 di data 18 maggio 2015 ed esperita in base al criterio dell'offerta economicamente più vantaggiosa è stato stipulato il contratto d'appalto n. 5997/2016/Rb rep./rubr. com. di data 2 dicembre 2016 con l'impresa Miorelli Service S.p.a. con sede legale in Mori (Trento) per l'affidamento del servizio di pulizia delle strutture comunali adibite in prevalenza ad uffici;

Aufgrund des Ergebnisses des offenen Verfahrens nach dem Kriterium des wirtschaftlich günstigsten Angebots, das mit Stadtratsbeschluss Nr. 116/21308 vom 18. Mai 2015 ausgeschrieben wurde, wurde mit dem Unternehmen Miorelli Service S.p.a. mit Rechtssitz in Mori (Trient) der Vertrag Gem.Rep./Rubr. Nr. 5997/2016/Rb vom 2. Dezember 2016 abgeschlossen, der die Vergabe des Reinigungsdienstes für die Gemeindeeinrichtungen, die vorwiegend als Büros verwendet werden, betrifft.

Visto che in data 1 dicembre 2020 è stato stipulato il rinnovo del contratto d'appalto relativo al servizio di pulizia delle strutture comunali adibite in prevalenza ad uffici di cui al contratto originario al rep. 5997/2016/Rb com dd. 2 dicembre 2016 con l'impresa Miorelli Service S.p.a. con decorrenza 1 dicembre 2020;

Am 1. Dezember 2020 wurde die Verlängerung des Vertrags für den Reinigungsdienst in den vorwiegend als Büros genutzten gemeindeeigenen Gebäuden mit Wirkung vom 1. Dezember 2020 vereinbart. Der entsprechende, ursprüngliche Vertrag war mit der Firma Miorelli Service S.p.a. unter Rep. 5997/2016/Rb com vom 2. Dezember 2016 abgeschlossen worden.

Visto che l'impresa Miorelli Service S.p.a. ha in essere con il Comune di Bolzano un contratto d'appalto per lo svolgimento del servizio di pulizia presso le strutture comunali adibite in prevalenza ad uffici per il periodo dal 1 dicembre 2020 al 30 novembre 2022;

Es wurde festgestellt, dass die Firma Miorelli Service S.p.a. einen Vertrag mit der Stadtgemeinde Bozen für die Durchführung des Reinigungsdienstes in den vorwiegend als Büros genutzten gemeindeeigenen Gebäuden für den Zeitraum vom 1. Dezember 2020 bis zum 30. November 2022 hat.

Visto l'art. 28 del Capitolato d'oneri il quale prevede la disciplina relativa alle modifiche e varianti durante il periodo di validità del contratto;

Es wurde Einsicht genommen in den Art. 28 der Vergabebedingungen, in welchem die Bestimmungen betreffend die Auftragsänderungen und Varianten während der Vertragslaufzeit vorgesehen sind.

Preso atto che con determinazione dirigenziale n. 4434 del 06.12.2021 è stata effettuata una quinta modifica contrattuale in relazione al contratto in oggetto per l'adeguamento delle prestazioni contrattuali presso il Museo della Scuola, per la ridefinizione dell'esborso monetario per lo svolgimento del servizio di pulizia presso l'ufficio women empowerment a seguito della decisione di internalizzazione del servizio di pulizia, per la ridefinizione del canone contrattuale per lo svolgimento del servizio di pulizia presso l'ufficio Servizi Demografici per la chiusura dell'ufficio nella giornata del sabato e per adeguare il servizio di pulizia presso le strutture adibite ad ufficio in ragione dell'emergenza sanitaria tuttora in corso;

Mit Verfügung des leitenden Beamten Nr. 4434 vom 06.12.2021 wurde die fünfte Abänderung des betreffenden Vertrags vorgenommen, und zwar um den Reinigungsdienst, der in Schulmuseum ausgeführt wird, anzupassen, das Entgelt für den Reinigungsdienst im Amt für Women Empowerment neu festzulegen, nachdem beschlossen wurde, denselben Dienst von verwaltungsinternem Personal ausführen zu lassen, das Entgelt für den Reinigungsdienst in den Räumlichkeiten des Amtes für demografische Dienste neu festzulegen, da das Amt samstags geschlossen ist, und um den Reinigungsdienst, der in den als Büros verwendeten Einrichtungen der Gemeinde ausgeführt wird, an die mit dem andauernden, gesundheitlichen Notstand zusammenhängenden Erfordernisse anzupassen.

Vista la deliberazione del Consiglio dei Ministri del 31 gennaio 2020 con la quale è stato dichiarato per sei mesi lo stato di emergenza sul territorio nazionale relativo al rischio sanitario da virus COVID-19 e considerato che in data 11 marzo 2020 l'Organizzazione mondiale della Sanità (OMS) ha proclamato, in relazione alla diffusione del virus COVID-19, lo stato di Pandemia;

Es wurde Einsicht genommen in den Beschluss des Ministerrats vom 31. Jänner 2020, mit welchem auf dem gesamten Staatsgebiet für sechs Monate der Gesundheitsnotstand wegen des durch COVID-19 (Coronavirus) verursachten Gesundheitsrisikos erklärt wurde und festgestellt, dass am 11. März 2020 die Weltgesundheitsorganisation (WHO) mit Bezug auf die Verbreitung des Virus COVID-19 die Pandemie ausgerufen hat.

Preso atto che successive deliberazioni del Consiglio dei Ministri lo stato di emergenza connesso al rischio sanitario da Covid -19 è stato prorogato fino al 31 marzo 2022;

Es wurde festgestellt, dass mit folgenden Beschlüssen des Ministerrates der Gesundheitsnotstand bis zum 31. März 2022 verlängert worden ist.

Visto che l'anzidetta emergenza sanitaria è stata valutata quale causa di "forza maggiore" dalle istituzioni competenti;

Es wurde festgestellt, dass dieser Gesundheitsnotstand von den zuständigen Institutionen als "höhere Gewalt" eingestuft worden ist.

Visto l'art. 311, comma 2, lettera b) del D.P.R. 207/2010 e ss.mm.ii. (*Varianti in corso d'opera*) che disciplina le modifiche contrattuali determinate da circostanze impreviste e imprevedibili per l'amministrazione aggiudicatrice;

Es wurde Einsicht genommen in den Art. 311, Abs. 2, Buchst. b) des D.P.R. 207/2010 i.g.F. (*Varianten im Zuge der Arbeiten*), welcher die vertraglichen Änderungen regelt, die von unvorhergesehenen und für die auftraggebende Verwaltung unvorhersehbaren Umständen bestimmt werden.

Visto che le cause impreviste e imprevedibili sono risultanti da „cause di forza maggiore" direttamente connesse all'emergenza epidemiologica da COVID 19 e essendo state accertate queste, esse legittimano la stazione appaltante a operare ai sensi dell'articolo 311 comma 4 del D.P.R. 207/2010 e ss.mm.ii., aumentando le prestazioni e di conseguenza l'importo di contratto entro e oltre il "quinto d'obbligo";

Es wurde festgestellt, dass die unvorhergesehenen und unvorhersehbaren Umstände auf „höhere Gewalt" in direkter Verbindung mit dem epidemiologischen Notstand COVID-19 zurückzuführen sind. Nach ihrer Feststellung legitimieren sie die Vergabestelle, gemäß Art. 311, Abs. 4, des D.P.R. 207/2010 i.g.F. vorzugehen und die Leistungen und folglich auch den Vertragspreis um höchstens „ein Pflichtfünftel" zu erhöhen.

Visto che nel corso del periodo di emergenza sanitaria si sono resi necessari adeguamenti concernenti il servizio di pulizia presso diverse strutture comunali per effetto della necessità di procedere ad intensificare il servizio di pulizia presso alcune strutture comunali e ad effettuare contemporaneamente delle sanificazioni aggiuntive rispetto a quanto previsto contrattualmente in ottemperanza alle disposizioni di cui al "Protocollo condiviso di regolamentazione delle misure di contrasto e contenimento del virus Covid 19 negli ambienti di lavoro", quale allegato 6 del D.P.C.M. 26 aprile 2020, della circolare del Ministero della Salute n. 5443 del 22 febbraio 2020 e dei rapporti n. 25/2020 del 15 maggio 2020 e n. 12/2021 del 20 maggio 2021 dell'ISS;

Während des Gesundheitsnotstandes waren Anpassungen in der Ausführung der Reinigungsarbeiten in verschiedenen gemeindeeigenen Gebäuden erforderlich, da der Reinigungsdienst in bestimmten städtischen Einrichtungen öfter erbracht werden muss und gleichzeitig auch zusätzliche Desinfizierungsarbeiten zu den vertraglich vorgesehenen durchgeführt werden müssen, und zwar gemäß den Bestimmungen des "Gemeinsamen Protokolls zur Regelung von Maßnahmen zur Bekämpfung und Eindämmung des Covid-19-Virus am Arbeitsplatz" (Anlage 6 zum Dekret des Präsidenten des Ministerrates vom 26. April 2020), dem Rundschreiben des Gesundheitsministeriums Nr. 5443 vom 22. Februar 2020 und den Berichten Nr. 25/2020 vom 15. Mai 2020 und Nr. 12/2021 vom 20. Mai 2021 der oberste Gesundheitsbehörde (ISS).

Vista la determinazione dirigenziale n. 396 del 1 febbraio 2022 con cui è stato impegnato struttura per struttura l'importo rimasto a disposizione negli anni pregressi 2020 e 2021 nella misura di euro 58.534,07 (importo iva inclusa) per la gestione delle spese connesse all'emergenza sanitaria;

Mit Verfügung des leitenden Beamten Nr. 396 vom 1. Februar 2022 wurde der Betrag von 58.534,07 (einschl. MwSt.), der aus den vergangenen Jahren 2020 und 2021 noch verfügbar ist, Einrichtung für Einrichtung zwecks Verwaltung der mit dem Gesundheitsnotstand zusammenhängenden Ausgaben zweckgebunden.

Viste le richieste dd. 1 marzo 2022 e dd. 18 marzo 2022 al Direttore dell'ufficio Sicurezza sul lavoro e sui luoghi ed eventi di pubblico spettacolo circa la necessità, nonostante il termine del periodo di emergenza sanitaria, di proseguire con le prestazioni di sanificazione integrative previste fino allo scadere del termine del periodo di emergenza sanitaria presso le strutture comunali adibite in prevalenza ad uffici;

Angesichts der Anfragen vom 1. März 2022 und vom 18. März 2022 an den Direktor des Sicherheitsbüros bei der Arbeit und an Orten und Veranstaltungen der öffentlichen Unterhaltung über die Notwendigkeit, trotz des Endes der gesundheitlichen Notstandsperiode, mit den zusätzlichen Desinfektionsdiensten fortzufahren, die bis zum Ende der gesundheitlichen Notstandszeit in den Gemeindevorrichtungen erbracht werden, die hauptsächlich als Büros genutzt werden;

Visto che con comunicazione dd. 07.04.2022 il Direttore dell'ufficio Sicurezza sul lavoro e sui luoghi ed eventi di pubblico spettacolo ha provveduto a comunicare la necessità di prosecuzione delle prestazioni di sanificazione integrative per la gestione della Sars Covid 19 fino al 30 aprile 2022;

Seit mit Kommunikation vom 07.04.2022 hat der Direktor des Sicherheitsbüros am Arbeitsplatz und an Orten und Veranstaltungen der öffentlichen Unterhaltung die Notwendigkeit mitgeteilt, die zusätzlichen Desinfektionsdienste für das Management von Sars Covid 19 bis zum 30. April 2022 fortzusetzen;

Visto che i fondi previsti per la gestione del servizio di pulizia nelle strutture comunali adibite in prevalenza ad uffici così come adattato alle nuove esigenze connesse all'emergenza sanitaria non sono stati comunque sufficienti allo svolgimento dello stesso visto il perdurare della situazione di emergenza sanitaria fino al 31 marzo 2022 e per la conseguente prosecuzione del servizio di sanificazione integrativa per il Sars Covid 19 fino al 30 aprile 2022 per il Servizio Giardiniera comunale nella misura di euro 1.640,10 (importo iva esclusa comprensivo del costo sulla sicurezza), per l'ufficio Servizi Funerari e Cimiteriali - sanità nella misura di euro 301,45 (importo iva esclusa comprensivo del costo sulla sicurezza) e per il Servizio Farmaceutico nella misura di euro 3.471,27 (importo iva esclusa comprensivo del costo sulla sicurezza);

Visto che l'impresa ha provveduto per lo svolgimento di tali adeguamenti concernenti il servizio di pulizia alle stesse condizioni economiche in essere, corrispondenti al costo di aggiudicazione del suddetto appalto come da comunicazioni dd. 7 luglio 2021 di cui al prot. 160746 e dd. 27 ottobre 2021 di cui al prot. 265440;

Preso atto che le farmacie comunali di piazza Domenicani, via del Ronco, via Puccini, via Santa Geltrude e via Orazio hanno necessitato anche per il 2022 e fino al termine del periodo di emergenza sanitaria definito nel giorno 31 marzo 2022, comunque per la conseguente prosecuzione del servizio di sanificazione integrativa per il Sars Covid 19 fino al 30 aprile 2022 di un aumento delle prestazioni contrattuali per l'esigenza di prevedere un servizio di pulizia e disinfezione dei locali delle farmacie comunali anche durante le giornate di sabato e domenica quando le stesse sono aperte per lo svolgimento del servizio conseguente al turno di apertura;

Die ursprünglich vorgesehenen Geldmittel für die Verwaltung des in den vorwiegend als Büros genutzten gemeindeeigenen Einrichtungen zu erbringenden Reinigungsdienstes, der an die neuen Bedürfnisse im Zusammenhang mit dem Gesundheitsnotstand angepasst werden musste, reichten allerdings angesichts des Fortbestehens des Gesundheitsnotstandes bis zum 31. März 2022 und der daraus resultierenden Fortsetzung des ergänzenden Desinfektionsdienstes für Sars Covid 19 bis zum 30. April 2022 nicht aus, um den genannten Dienst auszuführen, und zwar in der Stadtgärtnerei für den Betrag von 1.640,10 Euro (ohne MWSt. und einschl. Sicherheitskosten), in den Büros des Amtes für Friedhofs- und Bestattungsdienste für den Betrag von 301,45 (ohne MWSt. und einschl. Sicherheitskosten) und in den Räumen des Apothekendienstes für den Betrag von 3.471,27 Euro (ohne MWSt. und einschl. Sicherheitskosten).

Das Unternehmen sorgte dafür, dass diese Anpassungen in der Erbringung des Reinigungsdienstes zu den derzeit geltenden wirtschaftlichen Bedingungen vorgenommen werden, die dem Zuschlagspreis entsprechen, wie in den Schreiben vom 7. Juli 2021 Prot. 160746 und vom 27. Oktober 2021 Prot. 265440 angegeben.

Die Gemeindeapotheken am Dominikanerplatz, im Neubruchweg, in der Puccinistraße, St.-Gertraud-Straße und Horazstraße haben auch im Jahre 2022 und bis zum 31. März 2022, voraussichtliches Ende des Gesundheitsnotstandes, jedoch für die konsequente Fortsetzung des ergänzenden Desinfektionsdienstes für Sars Covid 19 bis zum 30. April 2022 eine Erhöhung der vertraglichen Leistungen benötigt aufgrund der Notwendigkeit, einen Reinigungs- und Desinfektionsdienst für die Räumlichkeiten der Gemeindeapotheken auch an Samstagen und Sonntagen vorzusehen, wenn diese aufgrund des Turnuskalenders ihren Dienst versehen müssen.

Vista la richiesta dell'Ufficio Economato e provveditorato prot. n. 0294353 del 30 novembre 2021 di disponibilità all'impresa Miorelli Service S.p.a. a svolgere le necessarie prestazioni concernenti il servizio di pulizia e disinfezione nell'anno 2022 e fino al termine del periodo di emergenza sanitaria definito nel giorno 31 marzo 2022 e comunque per la conseguente prosecuzione del servizio di sanificazione integrativa per il Sars Covid 19 fino al 30 aprile 2022 presso le farmacie comunali di piazza Domenicani, via del Ronco, via Puccini, via Santa Geltrude e via Orazio durante le giornate di apertura delle stesse per lo svolgimento del servizio durante il turno previsto nelle giornate settimanali di sabato e domenica;

Vista la comunicazione di cui al prot. 314071/2021 dd. 23 dicembre 2021 di disponibilità dell'impresa Miorelli Service S.p.a. a svolgere le richieste prestazioni del servizio di pulizia e disinfezione delle farmacie comunali di piazza Domenicani, via del Ronco, via Puccini, via Santa Geltrude e via Orazio durante le giornate settimanali di turno previste per il sabato e la domenica nell'anno 2022 con indicazione delle relative condizioni economiche, corrispondenti alle medesime condizioni economiche del contratto in essere;

Ritenuta l'offerta congrua in relazione al costo orario di svolgimento del servizio, corrispondente al costo di aggiudicazione del suddetto appalto (per le giornate festive maggiorato del 50% come da previsione contrattuale) ed al numero delle ore preventivate per l'esecuzione del servizio stesso, per un importo pari a euro 604,48 (importo iva esclusa e comprensivo degli oneri di sicurezza non soggetti a ribasso);

Visto che la spesa supplementare preventivata per l'adeguamento del servizio di pulizia che viene svolto nelle strutture comunali adibite in prevalenza ad uffici fino al termine del periodo di emergenza sanitaria e comunque per la conseguente prosecuzione del servizio di sanificazione integrativa per il Sars Covid 19 fino al 30 aprile 2022 è pari ad euro 6.017,30 (importo presunto iva esclusa e comprensivo degli oneri di sicurezza non soggetti a ribasso);

Das Amt für Güterbeschaffung/Ökonomat hat mit Anfrage Prot. Nr. 0294353/2021 vom 30. November 2021 bei der Firma Miorelli Service S.p.a. nachgefragt, ob sie bereit wäre, die notwendigen Dienstleistungen im Rahmen des Reinigungs- und Desinfektionsdienstes im Jahr 2022 und bis zum 31. März 2022, voraussichtliches Ende des Gesundheitsnotstandes, jedoch für die konsequente Fortsetzung des ergänzenden Desinfektionsdienstes für Sars Covid 19 bis zum 30. April 2022 in den Gemeindeapotheken am Dominikanerplatz, im Neubuchweg, in der Puccinistraße, St.-Gertraud-Straße und Horazstraße an den Samstagen und Sonntagen zu erbringen, wo die jeweilige Gemeindeapotheke aufgrund des Turnuskalenders ihren Dienst versehen muss.

Mit Mitteilung Prot. 314071/2021 vom 23. Dezember 2021 hat sich das Unternehmen Miorelli Service S.p.a. bereit erklärt, im Jahre 2022 die erforderlichen Dienstleistungen im Rahmen des Reinigungs- und Desinfektionsdienstes in den Gemeindeapotheken am Dominikanerplatz, im Neubuchweg, in der Puccinistraße, St.-Gertraud-Straße und Horazstraße an den Samstagen und Sonntagen zu erbringen, wo die jeweilige Gemeindeapotheke aufgrund des Turnuskalenders ihren Dienst versehen muss, mit Angabe der entsprechenden wirtschaftlichen Bedingungen, die denselben wirtschaftlichen Bedingungen des bestehenden Vertrags entsprechen.

Das Angebot wird in Bezug auf die Arbeitsstundenkosten für die Erbringung des Dienstes, die den Kosten für die Vergabe des oben genannten Auftrages (für Feiertage um 50 % erhöht, wie im Vertrag vorgesehen) und der für die Ausführung der Leistung selbst veranschlagten Stundenzahl entsprechen, in Höhe von 604,48 € (ohne MwSt. und einschließlich der Sicherheitskosten, die nicht dem Preisabschlag unterliegen) als angemessen angesehen.

Es wurde festgestellt, dass die veranschlagte Mehrausgabe für die Anpassung des Reinigungsdienstes, der bis zum Ende des Zeitraums des Gesundheitsnotstandes in den vorwiegend als Büroräume genutzten gemeindeeigenen Strukturen durchgeführt wird, sich auf Euro 6.017,30 (mutmaßlicher Betrag ohne MwSt. und einschließlich Sicherheitskosten, die nicht dem Abschlag unterliegen) beläuft.

Visto l'art. 28 del Capitolato d'oneri: „L'amministrazione si riserva la facoltà di modificare l'entità del servizio qualora, per sopravvenute esigenze, si verifichi la necessità di estendere il servizio anche in edifici non contemplati nel presente capitolato, [...]“; Art. 28 des Lastenheftes sieht Folgendes vor: „Die Verwaltung behält sich das Recht vor, den Umfang des Reinigungsdienstes abzuändern, sofern aufgrund neuer Bedürfnisse sich die Notwendigkeit ergibt, der Reinigungsdienst auch auf Gebäude, die im gegenständlichen Lastenheft angeführt sind, auszudehnen (...).“

Visto l'art. 311 comma 2 lettera c) del D.P.R. n. 207/2010 e ss.mm.ii. che prevede "*[...] per la presenza di eventi inerenti alla natura e alla specificità dei beni o dei luoghi sui quali si interviene, verificatisi nel corso di esecuzione del contratto; [...]*"; Es wurde Einsicht genommen in den Art. 311, Absatz 2, Buchstabe c) des D.P.R. Nr. 207/2010 i.g.F, welcher Folgendes besagt: "*[...]wegen Ereignisse, die im Zusammenhang mit der Natur und der Besonderheit der Güter oder Orte stehen, die von den Eingriffen betroffen sind, und die während der Ausführung des Vertrages eingetreten sind; [...]*“.

Visto che per le farmacie comunali di piazza Domenicani, via del Ronco, via Puccini, via Santa Geltrude e via Orazio è prevista una chiusura programmata a rotazione delle stesse nel corso del periodo dal 1 gennaio 2022 al 31 maggio 2022 e che pertanto è necessario procedere ad un riadeguamento dei canoni contrattuali al fine di ridimensionare gli stessi a seguito di tali chiusure programmate; Für die Gemeindeapotheken am Dominikanerplatz, im Neubruchweg, in der Puccinistraße, St.-Gertraud-Straße und Horazstraße sind für den Zeitraum vom 1. Januar 2022 bis zum 31. Mai 2022 planmäßige Schließungen vorgesehen und die vertraglichen Entgelte sollten daher neu angepasst werden, um sie aufgrund dieser geplanten Schließungen zu senken.

Considerato che l'importo a ridimensionamento dei canoni mensili delle farmacie comunali si attesta a euro 3.194,95 (importo I.V.A esclusa comprensivo degli oneri sulla sicurezza); Der Betrag, der sich aus der Herabsetzung der monatlichen Entgelte für den Reinigungsdienst in den Gemeindeapotheken ergibt, beläuft sich auf 3.194,95 Euro (ohne MwSt. und einschließlich Sicherheitskosten).

Vista la richiesta del Direttore dell'ufficio Economato e Provveditorato di ridefinire le prestazioni periodiche presso la stamperia comunale al fine di svolgere un servizio adeguato alle effettive esigenze della struttura stessa; Es wurde Einsicht genommen in den Antrag des Direktors des Amtes für Güterbeschaffung und Ökonomat, der um Neuorganisation der periodischen Reinigungseingriffe in der Gemeindedruckerei ersucht, um den Dienst an die tatsächlichen Bedürfnisse dieser Einrichtung anzupassen.

Vista la richiesta di preventivo alla Miorelli Service S.p.a. per il riadeguamento delle prestazioni periodiche presso la stamperia comunale al fine di procedere ad un'adeguata pulizia dei pavimenti della struttura dd. 21 dicembre 2021/prot. 0313120; Es wurde Einsicht genommen in den an die Miorelli Service AG zugeschickten Antrag vom 21. Dezember 2021/Prot. 0313120 auf Kostenvoranschlag für die Neuorganisation der periodischen Reinigungseingriffe in der Gemeindedruckerei, um die gründliche Reinigung der Böden zu ermöglichen.

Viste le risposte in merito dell'impresa Miorelli Service S.p.a. dd. 23 dicembre 2021/prot. 0314404 e dd. 25 gennaio 2022/prot. 0019324 circa la disponibilità a rivedere le prestazioni contrattuali svolte presso la stamperia comunale alle medesime condizioni economiche in essere e senza alcuna variazione del canone mensile contrattualmente già definito;

Es wurde Einsicht genommen in die Antworte der Ges. Miorelli Service AG vom 23. Dezember 2021/Prot. 0314404 und vom 25. Januar 2022/Prot. 0019324, mit welcher sich diese Gesellschaft bereit erklärt hat, die vertragsmäßig in der Gemeindedruckerei erbrachten Dienstleistungen zu den bestehenden wirtschaftlichen Bedingungen und ohne Abänderung des vertraglich festgelegten monatlichen Entgeltes an die neuen Bedürfnisse anzupassen.

Vista la richiesta della direttrice della Ripartizione Programmazione, Controllo e Sistema informativo di predisporre e organizzare il servizio di pulizia ordinario e periodico presso un nuovo ufficio che è di prossima apertura presso il quartiere Firmian, piazza Firmian 1/h;

Es wurde Einsicht genommen in den Antrag der Direktorin der Abteilung für Planung, Steuerung und Informationssystem auf Organisation des ordentlichen und periodischen Reinigungsdienstes in einem neuen Büro, das demnächst im Stadtviertel Firmian, am Firmianplatz 1/h eröffnet werden soll.

Visto che a seguito di attenta valutazione è emerso che il personale interno non riesce a svolgere le prestazioni concernenti il servizio di pulizia presso l'ufficio comunale sito in piazza Firmian n. 1/h;

Aus der genauen Überprüfung des Sachverhaltes hat sich ergeben, dass das verwaltungsinterne Reinigungspersonal nicht in der Lage ist, den Dienst im Gemeindeamt am Firmianplatz 1/h zu führen.

Ritenuto pertanto necessario al fine di pulire e sanificare in maniera adeguata i locali ad uso dell'ufficio comunale sito in piazza Firmian n. 1/h ricorrere all'esternalizzazione del servizio di pulizia con decorrenza 1 maggio 2022 e indicativamente fino alla scadenza contrattuale;

Es wird daher als notwendig erachtet, eine verwaltungsexterne Firma mit dem Reinigungsdienst ab dem 1. Mai 2022 zu beauftragen, um die Räume des Gemeindeamtes am Firmianplatz Nr. 1/h zu reinigen. Dies bis zum Vertragsfälligkeit.

Vista la richiesta dell'Ufficio Economato e provveditorato prot. n. 0074719/2022 del 15 marzo 2022 di disponibilità all'impresa Miorelli Service S.p.a. a svolgere le necessarie prestazioni concernenti il servizio di pulizia e disinfezione presso l'ufficio comunale sito in piazza Firmian, n. 1/h e la conseguente richiesta di definizione economica del corrispettivo;

Mit Schreiben Prot. Nr. 0074719/2022 vom 15. März 2022 erkundigte sich das Amt für Güterbeschaffung/Ökonomat bei der Firma Miorelli Service S.p.A., ob sie bereit war, die im am Firmianplatz Nr. 1/h Gemeindeamt befindlichen Räume zu reinigen und desinfizieren und forderte sie auf, einen entsprechenden Kostenvorschlag einzureichen.

Vista la comunicazione di cui al prot. 0082884 dd. 24.03.2022 dell'impresa Miorelli Service S.p.a. di disponibilità a svolgere il servizio di pulizia presso l'ufficio comunale sito in piazza Firmian, n. 1/h alle medesime condizioni economiche del contratto in essere, offrendo nel contempo il servizio di pulizia e disinfezione degli stessi richiesto da parte dell'ufficio Economato e Provveditorato;

Mit Schreiben Prot. Nr. 0082884 vom 24.03.2022 hat sich die Firma Miorelli Service S.P.A. bereit erklärt, die im am Firmianplatz, Nr. 1 Gemeindeamt befindlichen Räume zu reinigen, und zwar zu denselben Bedingungen des bereits abgeschlossen Vertrags. Gleichzeitig hat sie ein Angebot für die vom Amt für Güterbeschaffung und Ökonomat geforderten Reinigungs- und Desinfizierungsdienst für dieselben Räumlichkeiten eingereicht.

Visto che la spesa preventivata per lo svolgimento del servizio di pulizia e disinfezione dell'ufficio comunale di piazza Firmian, n. 1/h per il periodo dal 1 maggio 2022 al 30 novembre 2022 ammonta ad euro 2.536,14 (importo iva esclusa e comprensivo degli oneri di sicurezza non soggetti a ribasso);

Die für die Reinigung und Desinfizierung der im am Firmianplatz, Nr. 1/h Gemeindeamt befindlichen Räume im Zeitraum vom 1. Mai 2022 bis 30. November 2022 veranschlagte Ausgabe beläuft sich auf Euro 2.536,14 (ohne MWSt. und einschließlich der Sicherheitskosten, die keinem Preisabschlag unterliegen).

Visto che gli oneri per la sicurezza da rischio interferenziale è di euro 100,00 (importo iva esclusa);

Ritenuta l'offerta congrua in relazione al costo orario del servizio, corrispondente al costo di aggiudicazione del suddetto appalto e al relativo costo del rinnovo contrattuale ed al numero delle ore preventivate per l'esecuzione del servizio stesso prevedendo le necessarie prestazioni contrattuali per garantire un adeguato livello igienico dei locali dell'ufficio comunale sito in piazza Firmian, 1/h;

Vista la decisione della Giunta municipale dd. 7 marzo 2022 con cui è stata approvata l'apertura straordinaria dell'ufficio Servizi Demografici per il rilascio delle carte d'identità elettroniche in alcune giornate di sabato e la richiesta dell'ufficio Servizi Demografici di predisporre e organizzare il servizio di pulizia ordinario in tali giornate supplementari;

Visto che a seguito di attenta valutazione è emerso che il personale interno non riesce a svolgere le prestazioni concernenti il servizio di pulizia presso l'Ufficio Servizi Demografici nelle giornate supplementari;

Ritenuto pertanto necessario al fine di pulire e sanificare in maniera adeguata i locali dell'Ufficio Servizi demografici ricorrere all'esternalizzazione del servizio di pulizia per lo svolgimento di tale servizio supplementare;

Vista la richiesta dell'Ufficio Economato e provveditorato prot. n. 0072277/2022 del 14 marzo 2022 di disponibilità all'impresa Miorelli Service S.p.a. a svolgere le necessarie prestazioni concernenti il servizio di pulizia nelle giornate di apertura straordinaria dell'ufficio Servizi demografici e la conseguente richiesta di definizione economica del corrispettivo;

Vista la comunicazione di cui al prot. 0091206/2022 dd. 01.04.2022 dell'impresa Miorelli Service S.p.a. di disponibilità a svolgere il servizio di pulizia presso l'Ufficio Servizi Demografici nelle giornate supplementari di cui alla decisione della Giunta municipale dd. 7 marzo 2022 alle medesime condizioni economiche del contratto in essere, offrendo nel contempo il servizio di pulizia e disinfezione degli stessi richiesto da parte dell'ufficio Economato e Provveditorato;

Angesichts der Tatsache, dass die Sicherheitsgebühren aus dem Interferenzrisiko € 100,00 (ohne Mehrwertsteuerbetrag) betragen;

Mit Rücksicht auf den für den Dienst angebotenen Stundenpreis, der dem Zuschlagspreis der oben erwähnten Ausschreibung und den bei der Vertragsverlängerung angebotenen Kosten pro Stunde und der Anzahl der veranschlagten Arbeitsstunden entspricht, wird das Angebot für angemessen erachtet. Es werden die notwendigen Vertragsdienstleistungen vorgesehen, die erbracht werden müssen, um in den Räumen des am Firmianplatz, Nr. 1/h Gemeindeamtes die erforderliche Hygiene zu garantieren,

Mit Entscheidung des Stadtrates vom 7. März 2022 wurde die außerordentliche Öffnung des Amtes für demografische Dienste an einigen Samstagen zwecks Ausstellung der elektronischen Identitätskarten genehmigt. Das Amt für demografische Dienste hat demzufolge um Organisation und Durchführung des ordentlichen Reinigungsdienstes an den genannten Tagen ersucht.

Aus der genauen Überprüfung des Sachverhaltes hat sich ergeben, dass das verwaltungsinterne Reinigungspersonal nicht in der Lage ist, den Dienst im Gemeindeamt für demografische Dienste an den vorgenannten Tagen auszuführen.

Es wird daher als notwendig erachtet, eine verwaltungsexterne Firma mit dem Reinigungsdienst ab dem 1. April 2022 zu beauftragen, um die Räume des Gemeindeamtes am Firmianplatz Nr. 1/h zu reinigen. Dies bis zum Vertragsfälligkeit.

Mit Schreiben Prot. Nr. 0072277/2022 vom 14. März 2022 erkundigte sich das Amt für Güterbeschaffung/Ökonomat bei der Firma Miorelli Service S.p.A., ob sie bereit war, an den Tagen der außerordentliche Öffnung des Amtes für demografische Dienste die erforderlichen Reinigungsarbeiten auszuführen und forderte sie auf, einen entsprechenden Kostenvoranschlag einzureichen.

Mit Schreiben Prot. Nr. 0091206/2022 vom 01.04.2022 hat sich die Firma Miorelli Service S.P.A. bereit erklärt, an den Tagen der mit Entscheidung des Stadtrates vom 7. März 2022 verfügten außerordentlichen Öffnung des Amtes für demografische Dienste die erforderlichen Reinigungsarbeiten auszuführen, und zwar zu denselben Bedingungen des bereits abgeschlossen Vertrags. Gleichzeitig hat sie ein Angebot für die vom Amt für Güterbeschaffung und Ökonomat geforderten Reinigungs- und Desinfizierungsdienst für dieselben Räumlichkeiten eingereicht.

Visto che la spesa preventivata per lo svolgimento del servizio di pulizia e disinfezione dei locali presso l'ufficio Servizi Demografici nelle giornate supplementari di apertura straordinaria ammonta ad euro 188,40 (importo iva esclusa e comprensivo degli oneri di sicurezza non soggetti a ribasso);

Ritenuta l'offerta congrua in relazione al costo orario del servizio, corrispondente al costo di aggiudicazione del suddetto appalto e al relativo costo del rinnovo contrattuale ed al numero delle ore preventivate per l'esecuzione del servizio stesso prevedendo le necessarie prestazioni contrattuali per garantire un adeguato livello igienico dei locali dell'ufficio Servizi Demografici;

Visto che per tale prestazione integrativa presso l'ufficio Servizi Demografici non sono da prevedere ulteriori oneri della sicurezza per il rischio interferenziale;

Visto che l'impresa provvede per lo svolgimento di tali adeguamenti concernenti il servizio di pulizia alle stesse condizioni economiche in essere, corrispondenti al costo di aggiudicazione del suddetto appalto ed al relativo costo del rinnovo contrattuale;

Preso atto che è stato necessario effettuare nel gennaio 2022 e febbraio 2022 due interventi di pulizia straordinaria per la pulizia a fondo di due locali del Servizio Scuole dell'infanzia a seguito di interventi di tinteggiatura e riorganizzazione degli arredi;

Vista la richiesta dell'Ufficio Economato e provveditorato prot. n. 009749/2022 del 13 gennaio 2022 e prot. n. 0024361 del 31 gennaio 2022 di disponibilità all'impresa Miorelli Service S.p.a. a svolgere la necessaria prestazione concernente tale intervento di pulizia straordinaria presso la sede municipale nei locali ad utilizzo del Servizio Scuole dell'infanzia;

Die für die Reinigung und Desinfizierung der Räume des Amtes für demografische Dienste an den Tagen der außerordentlichen Öffnung veranschlagte Ausgabe beläuft sich auf Euro 188,40 (ohne MWSt. und einschließlich der Sicherheitskosten, die keinem Preisabschlag unterliegen).

Mit Rücksicht auf den für den Dienst angebotenen Stundenpreis, der dem Zuschlagspreis der oben erwähnten Ausschreibung und den bei der Vertragsverlängerung angebotenen Kosten pro Stunde und der Anzahl der veranschlagten Arbeitsstunden entspricht, wird das Angebot für angemessen erachtet. Es wird die Erbringung der vertraglich festgelegten Dienstleistungen vorgesehen, um in den Räumlichkeiten des Amtes für demografische Dienste die erforderlichen Hygienestandards einzuhalten.

Für diese ergänzenden Dienstleistungen in den Räumen des Amtes für demografische Dienste sind keine zusätzlichen Sicherheitskosten für die Risiken durch Interferenzen vorzusehen.

Das Unternehmen sorgt dafür, dass diese Anpassungen in der Erbringung des Reinigungsdienstes zu den derzeit geltenden wirtschaftlichen Bedingungen vorgenommen werden, die dem Zuschlagspreis und den Vertragsverlängerung angebotenen Kosten pro Stunde entsprechen.

Es besteht die Notwendigkeit, zwei außerordentliche gründliche Reinigung von zwei Räumen der Dienststelle für Kindergärten nach dem Neuanstrich derselben Räumen und der Neuorganisation der Einrichtungsgegenstände.

Mit Schreiben Prot. Nr. 009749/2022 vom 13. Januar 2022 und Prot. Nr. 0024361 vom 31. Januar 2022 erkundigte sich das Amt für Güterbeschaffung/Ökonomat bei der Firma Miorelli Service S.p.A., ob sie bereit ist, den genannten notwendigen außerordentlichen Reinigungseingriff in den von der Dienststelle für Kindergarten benutzten Räumen durchzuführen, die sich im Sitz der Gemeinde befinden.

Vista la comunicazione di cui al prot. 26417 del 2 febbraio 2022 e dd. 30.03.2022 di cui al prot. 0089472 dell'impresa Miorelli Service S.p.a. di avvenuta effettuazione dell'intervento straordinario richiesto alle condizioni economiche del contratto in essere, offrendo nel contempo la tipologia di intervento richiesta da parte dell'ufficio Economato e Provveditorato, con una spesa preventivata rispettivamente di euro 36,00 (importo iva esclusa) e consuntivata di euro 31,40 (importo iva esclusa);

Ritenuto congruo l'importo offerto pari a euro 67,40 (Iva esclusa) in relazione al costo orario del servizio, corrispondente al costo contrattuale del suddetto appalto per le prestazioni di carattere straordinario ed al numero delle ore preventivate e consuntivate per l'esecuzione dei due interventi;

Ritenuto di assumere a bilancio la spesa necessaria per lo svolgimento del servizio di pulizia nelle giornate supplementari presso l'Ufficio servizi Demografici di cui alla decisione della Giunta municipale dd. 7 marzo 2022, per lo svolgimento del servizio di pulizia ordinario e periodico presso l'ufficio comunale sito in piazza Firmian 1/h e per l'effettuazione del servizio di pulizia a carattere straordinario presso i locali del Servizio Scuole dell'infanzia;

Visto che la modifica contrattuale ai sensi dell'art. 311 comma 2 lettera c) del D.P.R. n. 207/2010 e ss.mm.ii. comporta un ridimensionamento dell'importo contrattuale nella misura di euro 403,01 (importo contrattuale al netto dell'Iva e comprensivo dell'onere per la sicurezza);

Visto che l'aumento di prezzo complessivo pari a 5.614,29 euro (importo I.V.A esclusa comprensivo degli oneri sulla sicurezza) non eccede il 50% del valore del contratto iniziale;

Preso atto che la stazione appaltante su indicazioni del RUP, ha redatto l'atto aggiuntivo in merito alla variante in corso d'opera a quale si rinvia per relationem e che è depositato presso l'ufficio Economato e provveditorato del Comune di Bolzano;

Visto che in merito alla anzidetta documentazione l'appaltatore non ha manifestato il proprio motivato dissenso, per cui si intende manifestata la volontà di accettare la variante agli stessi prezzi, patti e condizioni del contratto originario;

Mit Schreiben Prot. Nr. 26417 vom 02.02.2022 und Prot. Nr. 0089472 vom 30.03.2022 hat die Firma Miorelli Service S.P.A. mitgeteilt, dass sie den genannten außerordentlichen Reinigungseingriff bereits durchgeführt hat, und zwar zu den Bedingungen des bereits abgeschlossenen Vertrags. Gleichzeitig hat sie ein Angebot für die vom Amt für Güterbeschaffung und Ökonomat geforderte Dienstleistung in Höhe von 36,00 Euro (zzgl. MwSt.) und 31,40 Euro (zzgl. MwSt.) eingereicht.

Mit Bezug auf den angebotenen Preis von 67,40 Euro (zzgl. MwSt.), der dem Vertragspreis der oben erwähnten Ausschreibung für außerordentliche Reinigungsarbeiten und der Anzahl der veranschlagten Arbeitsstunden für die Ausführung derselben Reinigungseingriffe entspricht, werden die Angebote für angemessen erachtet.

Es wird die Ausgabe im Haushalt verbucht, die für die Durchführung des Reinigungsdienstes in den Räumen des Amtes für demografische Dienste an den Tagen der mit Entscheidung des Stadtrates vom 7. März 2022 verfügten außerordentlichen Öffnung, sowie für die ordentliche und periodische Reinigung der Räume des Gemeindeamtes am Firminaplatz 1/h und für die Durchführung des außerordentlichen Reinigungsdienstes in den Räumlichkeiten des Kindergartendienstes notwendig ist.

Da die Vertragsänderung nach Art. 311, Absatz 2 Buchstabe c) des D.P.R. Nr. 207/2010 und nachfolgende Änderungen eine Minderung des Vertragsbetrages in Höhe von € 403,01 (Vertragsbetrag zuzüglich Mehrwertsteuer und einschließlich der Sicherheitsgebühr) beinhaltet;

Es wurde festgestellt, dass die Erhöhung des Gesamtpreises gleich 5.614,29 Euro (ohne MwSt. aber einschließlich Sicherheitskosten) nicht 50% des ursprünglichen Vertragspreises übersteigt.

Es wurde festgestellt, dass die Vergabestelle auf Anweisung des EVV den Zusatzvertrag bezüglich der Variante im Zuge der Arbeiten, auf welche verwiesen wird, erstellt hat und der beim Amt für Güterbeschaffung und Ökonomat der Gemeinde Bozen hinterlegt ist.

Es wurde festgestellt, dass der Auftragnehmer keine begründeten Einwände gegen die oben genannten Unterlagen vorgebracht hat. Daraus ergibt sich seine Bereitschaft, die Variante zu denselben Preisen, Vereinbarungen und Bedingungen wie im ursprünglichen Vertrag anzunehmen.

Preso atto che l'importo in aumento della variante ammonta, al netto del ribasso, a Euro 5.614,29 così composto:
Euro 5.514,29 per importo per prestazioni soggette a ribasso e Euro 100,00 per oneri della sicurezza non soggetti a ribasso;

Es wurde festgestellt, dass der höhere Betrag der Variante Euro 5.614,29 Netto beträgt und sich folgendermaßen zusammensetzt:
Euro 5.514,29 für Leistungen, die dem Abschlag unterliegen und Euro 100,00 für Sicherheitsleistungen, die keinem Abschlag unterliegen.

Ritenuta altresì la modifica non sostanziale, in quanto non altera considerevolmente gli elementi essenziali del contratto originariamente pattuiti;

Es wurde ferner festgestellt, dass es sich um keine wesentliche Abänderung handelt, da sie die wesentlichen Elemente des ursprünglich vereinbarten Vertrags nicht beträchtlich verändert.

Osservato che a seguito di quanto sopra il quadro economico, approvato, da ultimo, con determinazione dirigenziale n. 4434 del 6 dicembre 2021 è come di seguito modificato;

Es wurde festgestellt, dass infolge der obgenannten Änderung die Kostenaufstellung, zuletzt genehmigt mit Verfügung des leitenden Beamten Nr. 4434 vom 6. Dezember 2021, sich wie folgt geändert hat.

L'importo complessivo del contratto ammonta a Euro 978.924,47 (al netto di I.V.A) e risulta così composto:

Der Gesamtpreis des Vertrages beläuft sich auf Euro 978.924,47 (ohne MwSt.) und umfasst Folgendes:

Importo contrattuale	Euro	973.310,18	Vertragspreis
Importo della variante	Euro	5.514,29	Betrag der Variante
Costi della sicurezza non soggetti a ribasso	Euro	100,00	Sicherheitskosten, die dem Abschlag nicht unterliegen
Totale complessivo		978.924,47	Gesamtbetrag

Vista la relazione del responsabile unico del procedimento, il quadro economico comparativo e l'atto aggiuntivo conservati agli atti dell'ufficio Economato e provveditorato;

Es wurde Einsicht genommen in den Bericht des Einzelverantwortlichen für das Verfahren, in die vergleichende wirtschaftliche Übersicht und in den Zusatzvertrag, die beim Amt für Güterbeschaffung - Ökonomat verwahrt werden.

Visto che il codice CIG in relazione alla procedura di cui trattasi è 85195223F6, mentre il codice C.I.G. in relazione all'aumento di cui trattasi è ZBD35FF714;

Die CIG-Kennzahl für das gegenständliche Verfahren ist folgende: 85195223F6, während die CIG-Kennzahl für diese Erhöhung ist folgende: ZBD35FF714.

Considerato che l'approvvigionamento di cui al presente provvedimento è finanziato con mezzi propri di bilancio;

Es wird festgelegt, dass die gegenständliche Beschaffung mit eigenen Haushaltsmitteln finanziert wird.

Espresso il proprio parere favorevole sulla regolarità tecnico amministrativa;

Dies vorausgeschickt und nach Abgabe des eigenen zustimmenden Gutachtens über die verwaltungstechnische Ordnungsmäßigkeit

**IL DIRETTORE DELL'UFFICIO
ECONOMATO E PROVVEDITORATO
DETERMINA**

**VERFÜGT
DER DIREKTOR DES AMTES FÜR
GÜTERBESCHAFFUNG UND ÖKONOMAT
FOLGENDES**

per i motivi espressi in premessa ai sensi dell'art. 311, comma 2, lettera b) e lettera c) del D.P.R. 207/2010 e ss.mm.ii.:

1) di approvare la variante in corso d'opera composta dall'atto aggiuntivo dell'appalto in oggetto, al quale si rinvia per relationem, inerente il contratto d'appalto di rinnovo dd. 1 dicembre 2020 di cui al contratto originario n. 5997 dd. 2 dicembre 2016 per l'affidamento del servizio di pulizia delle strutture comunali adibite in prevalenza ad uffici con l'impresa Miorelli Service S.p.a. al fine di tenere conto delle nuove esigenze prestazionali concernenti diverse strutture comunali adibite in prevalenza ad uffici per effetto dell'emergenza sanitaria fino al 31 marzo 2022 e comunque per la conseguente prosecuzione del servizio di sanificazione integrativa per il Sars Covid 19 fino al 30 aprile 2022 per l'importo di euro 7.341,11 (importo Iva inclusa);

2) di tenere conto che la previsione della variazione contrattuale interessa alcune strutture comunali previste contrattualmente e concerne varie prestazioni adeguate alle esigenze delle singole strutture di riferimento e che sono desumibili dagli atti a disposizione dell'Ufficio Economato e provveditorato;

3) di approvare gli adeguamenti contrattuali concernenti il ridimensionamento della spesa per il servizio di pulizia presso il Servizio farmaceutico comunale nella misura di euro 3.897,84 (Iva inclusa), nonché la spesa per lo svolgimento del servizio di pulizia presso l'Ufficio comunale sito in piazza Firmian, 1/h e la spesa per le prestazioni del servizio di pulizia presso l'ufficio Servizi Demografici nelle giornate di apertura straordinaria con la previsione per euro 3.323,94 (Iva inclusa);

4) di approvare gli adeguamenti contrattuali per la ridefinizione delle prestazioni periodiche presso la stamperia comunale così come indicato nella comunicazione dd. 2 dicembre 2021 di cui al prot. 0313120 del 22 dicembre 2021;

5) di approvare la spesa per la pulizia straordinaria dei locali ad uso del Servizio Scuola dell'infanzia presso la sede municipale nella misura di euro 82,23 (importo Iva inclusa comprensivo del costo sulla sicurezza);

aus den eingangs erwähnten Gründen und im Sinne des Art. 311, Abs. 2, Buchst. b) und Buchst. c) des D.P.R. 207/2010 i.g.F.:

1) Es wird die Abänderung im Laufe der Arbeiten genehmigt, die den Zusatzvertrag für den im Betreff genannten Auftrag enthält, auf welche *per relationem* verwiesen wird. Die Abänderung bezieht sich auf den Verlängerungsvertrag vom 1. Dezember 2020 des ursprünglichen, mit der Gesellschaft Miorelli S.p.A. abgeschlossenen Vertrags Nr. 5997 vom 2. Dezember 2016 für die Ausführung des Reinigungsdienstes in gemeindeeigenen Strukturen, die vorwiegend als Büros verwendet werden. Die Abänderung hat sich als notwendig erwiesen, um bis zum 31. März 2022 und in jedem Fall für die konsequente Fortführung des ergänzenden Sanierungsdienstes für Sars Covid 19 bis zum 30. April 2022 den neuen, im Zusammenhang mit dem aktuellen Gesundheitsnotstand zusammenhängenden Erfordernissen Rechnung für den Betrag vom 7.341,11 (einschl. MwSt.) zu tragen.

2) Es wird zur Kenntnis genommen, dass die Vertragsabänderung einige im Vertrag vorgesehenen gemeindeeigenen Strukturen betrifft und die Erbringung von an die Erfordernisse jeder einzelnen Einrichtung angepassten Dienstleistungen vorsieht, die in den beim Amt für Güterbeschaffung - Ökonomat verwahrten Unterlagen beschrieben sind.

3) Es werden die vertraglichen Anpassungen genehmigt, die Folgendes betreffen: die Herabsetzung der Ausgaben in Höhe von 3.897,84 € (einschl. MwSt.), für den Reinigungsdienst in den Gemeindeapotheken, die Ausgaben für die Durchführung des Reinigungsdienstes im Gemeindeamt am Firmianplatz 1/h, die Ausgaben für die Durchführung des Reinigungsdienstes im Amt für demografische Dienste an den Tagen außerordentlicher Öffnung. Die vorgesehenen Ausgaben belaufen sich auf 3.323,94 € (einschl. MwSt.).

4) Es werden die vertraglichen Anpassungen für die Neufestlegung der periodischen Reinigungsarbeiten in der Gemeindedruckerei genehmigt, die in der Mitteilung Prot. 0313120 vom 22. Dezember 2021 beschrieben sind.

5) Es werden die Ausgaben in Höhe von 82,23 € (einschl. MwSt., einschließlich Sicherheitskosten) für die außerordentliche Reinigung der von der Dienststelle für Kindergärten genutzten Räumlichkeiten im Sitz der Gemeinde genehmigt.

6) di approvare il nuovo quadro economico come rideterminato nelle premesse;

7) di approvare la maggiore spesa complessiva presunta di € 6.849,44 (importo Iva inclusa e comprensivo degli oneri della sicurezza);

8) di approvare l'atto aggiuntivo depositato agli atti dell'Ufficio Economato e provveditorato che forma parte integrante della presente determinazione;

9) di imputare la spesa complessiva di Euro 6.849,43 (Iva 22% inclusa) come indicato nel prospetto allegato;

contro il presente provvedimento può essere presentato ricorso entro 30 giorni al Tribunale Regionale di Giustizia Amministrativa - Sezione Autonoma di Bolzano.

6) Es wird die in der Prämisse angeführte neue Kostenaufstellung genehmigt.

7) Es wird die mutmaßliche Mehrausgabe von insgesamt 6.849,44 Euro (einschl. MWSt. und Sicherheitskosten) genehmigt;

8) Der zu den Akten des Amtes für Güterbeschaffung – Ökonomat hinterlegten Zusatzvertrag, der wesentlicher Bestandteil dieser Verfügung ist, wird genehmigt.

9) Die Gesamtausgabe von 6.849,43 Euro (22% MwSt. inbegriffen) wird wie in der Anlage angegeben verbucht.

Gegen die vorliegende Maßnahme kann innerhalb von 30 Tagen beim Regionalen Verwaltungsgerichtshof – Autonome Sektion Bozen – Rekurs eingereicht werden.

Anno Jahr	E/U E/A	Numero Nummer	Codice Bilancio Haushaltskodex	Descrizione Capitolo Kapitelbeschreibung	Importo Betrag
2022	U	5291	01031.03.021300	Servizi ausiliari per il funzionamento dell'ente	82,23
2022	U	5296	01071.03.021300001	Servizi ausiliari per il funzionamento dell'ente	229,84
2022	U	5306	12091.03.021300001	Servizi ausiliari per il funzionamento dell'ente	367,77
2022	U	5314	14041.03.021300001	Servizi ausiliari per il funzionamento dell'ente	1.074,58
2022	U	5315	09021.03.021300001	Servizi ausiliari per il funzionamento dell'ente	2.000,92
2022	U	2619	01011.03.021300012	Servizi ausiliari per il funzionamento dell'ente	3.094,09

Il direttore di Ufficio / Der Amtsdirektor
CRESCINI MASSIMILIANO / InfoCamere S.C.p.A.
firm. digit. - digit. gez

Allegati / Anlagen:

56c58bca1666475ae8d094efeffca29c16793ba15490a6a09772a647c98b2535 - 8505063 - det_testo_proposta_26-04-2022_17-46-19.doc
753e6f69394b590abcac01ab6f6b5771c555859ce68c733db3a1d0ba9718930b - 8505064 - allegato contabile.doc
78003468bf71c0dc7d6cfb1ea5d16a09b4ba8227ab60dc88c3a39db763e6c7ca - 8505065 - det_Verbale_26-04-2022_17-49-41.doc
e9d34bf1d9b6f14e99624696b46a7cacb66fae03f31438b27e609520cd017cbd - 8509328 - MIORELLI allegato contabile.pdf